

1	ΦΗCΤOC FESTUS	ΟΥΝ THEN	ΕΠΙΒΑC ON-STEPPing <i>stepping-on</i>	ΤΗ to-THE	ΕΠΑΡΧΕΙΑ prefecture	ΜΕΤΑ after	ΤΡΕΙC THREE	ΗΜΕΡΑC DAYS	1. Now when Festus has come into the province, after three days he ascended from Caesarea to Jerusalem.		
	phEstos n_Nom Sg m	oun Conj	epibainO v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Dat Sg f	eparcheia n_Dat Sg f	meta Prep	treis n_Acc Pl f	hEmera n_Acc Pl f			
	ΑΝΕΒΗ UP-STEPped ascended	ΕΙC INTO	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ JERUSALEM	ΑΠΟ FROM	ΚΑΙCΑΡΕΙΑC CAESAREA						
	anabainO v_2Aor Act Ind 3 Sg	eis Prep	hierosoluma n_Acc Sg f	apo Prep	kaisar n_Gen Sg f						
2	ΕΝΕΦΑΝΙCΑΝ IN-APPEARize inform	ΤΕ BESIDES	ΑΥΤΩ to-him	ΟΙ THE	ΑΡΧΙΕΡΕΙC chief-SACRED-ones chief-priests	ΚΑΙ AND	ΟΙ THE	ΠΡΩΤΟΙ BEFORE-mosts foremost-ones	2 Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,		
	emphanizO v_Aor Act Ind 3 Pl	te Part	autos pp Dat Sg m	ho t_Nom Pl m	archieurus n_Nom Pl m	kai Conj	ho t_Nom Pl m	prOtos a_Nom Pl m			
	ΤΩΝ OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ JUDA-ans Jews	ΚΑΤΑ DOWN against	ΤΟΥ OF-THE the	ΠΑΥΛΟΥ PAUL	ΚΑΙ AND	ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ THEY-BESIDE-CALLED they-entreated	ΑΥΤΟΝ him			
	ho t_Gen Pl m	ioudaios a_Gen Pl m	kata Prep	ho t_Gen Sg m	paulos n_Gen Sg m	kai Conj	parakaleO v_Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m			
3	ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ REQUESTING	ΧΑΡΙΝ grace favor	ΚΑΤ DOWN against	ΑΥΤΟΥ OF-him him	ΟΠΩC so-that	ΜΕΤΑΠΕΜΨΗΤΑΙ he-SHOULD-BE-after-SENDING he-should-be-sending-after	ΑΥΤΟΝ him	3 And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.			
	aiteO v_Pres Mid Ptcp Nom Pl m	charis n_Acc Sg f	kata Prep	autos pp Gen Sg m	hopOs Adv	metapempomai v_Aor midD Sub 3 Sg	autos pp Acc Sg m				
	ΕΙC INTO	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ JERUSALEM	ΕΝΕΔΡΑΝ ambush	ΠΟΙΟΥΝΤΕC makING	ΑΝΕΛΕΙΝ TO-BE-UP-LIFTING to-be-assassinating	ΑΥΤΟΝ him	ΚΑΤΑ according-to				
	eis Prep	hierosoluma ni proper	enedra n_Acc Sg f	poieO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	anaireO v_2Aor Act Inf	autos pp Acc Sg m	kata Prep				
	ΤΗΝ THE	ΟΔΟΝ WAY									
	ho t_Acc Sg f	hodos n_Acc Sg f									
4	Ο THE	ΜΕΝ INDEED	ΟΥΝ THEN	ΦΗCΤOC FESTUS	ΑΠΕΚΡΙΘΗ answerED	ΤΗΡΕΙCΘΑΙ TO-BE-belNG-KEPT	ΤΟΝ THE	ΠΑΥΛΟΝ PAUL	ΕΙC INTO	4 But Festus answered, that Paul should be kept at Caesarea, and that he himself would depart shortly [thither].	
	ho t_Nom Sg m	men Part	oun Conj	phEstos n_Nom Sg m	apokrinomai v_Aor midD Ind 3 Sg	tEreO v_Pres Pas Inf	ho t_Acc Sg m	paulos n_Acc Sg m	eis Prep		
	ΚΑΙCΑΡΕΙΑΝ CAESAREA	ΕΑΥΤΟΝ self	ΔΕ YET	ΜΕΛΛΕΙΝ TO-BE-belNG-ABOUT	ΕΝ IN	ΤΑΧΕΙ SWIFTness	ΕΚΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ TO-BE-OUT-GOING to-be-going-out				
	kaisareia n_Acc Sg f	heautou pf 3 Acc Sg m	de Conj	mello v_Pres Act Inf	en Prep	tachos n_Dat Sg n	ekporeuomai v_Pres midD/pasD Inf				
5	ΟΙ THE-ones	ΟΥΝ THEN	ΕΝ IN among	ΥΜΙΝ YOUp ye	ΦΗCΙΝ he-IS-AVERRING	ΔΥΝΑΤΟΙ ABLE	CΥΓΚΑΤΑΒΑΝΤΕC TOGETHER-DOWN-STEPPing descending-together	ΕΙ IF	5 Let them therefore, said he, which among you are able, go down with [me], and accuse this man, if there be any wickedness in him.		
	ho t_Nom Pl m	oun Conj	en Prep	su pp 2 Dat Pl	phEmi v_Pres vxx Ind 3 Sg	dunatos a_Nom Pl m	sugkatabainO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	ei Cond			
	ΤΙ ANY anything	ΕCΤΙΝ IS	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΑΝΔΡΙ MAN	ΑΤΟΠΟΝ UN-PLACE amiss	ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΤΩCΑΝ LET-THEM-BE-accusING let-them-be-accusing !	ΑΥΤΟΥ OF-him			
	tis px Nom Sg n	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	en Prep	ho t_Dat Sg m	anEr n_Dat Sg m	atopos a_Nom Sg n	katEgoreO v_Pres Act Imp 3 Pl	autos pp Gen Sg m			
6	ΔΙΑΤΡΙΨΑC tarrying	ΔΕ YET	ΕΝ IN among	ΑΥΤΟΙC them	ΗΜΕΡΑC DAYS	ΟΥ NOT	ΠΛΕΙΟΥC MORE more-than	ΟΚΤΩ EIGHT	Η OR	ΔΕΚΑ TEN	6 And when he had tarried among them more than ten days, he went down unto Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.
	diatribO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	en Prep	autos pp Dat Pl m	hEmera n_Acc Pl f	ou Part Neg	polus a_Acc Pl f Cmp	okto ni numeral	E Part	deka ni numeral	
	ΚΑΤΑΒΑC DOWN-STEPPing descending	ΕΙC INTO	ΚΑΙCΑΡΕΙΑΝ CAESAREA	ΤΗ to-THE	ΕΠΑΥΡΙΟΝ ON-MORROW	ΚΑΘΙCΑC being-seated	ΕΠΙ ON				
	katabainO v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	eis Prep	kaisareia n_Acc Sg f	ho t_Dat Sg f	epaurion Adv	kathizo v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	epi Prep				

	ΤΟΥ THE	ΒΗΜΑΤΟΣ platform dais	ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ he-ORDERS	ΤΟΝ THE	ΠΑΥΛΟΝ PAUL	ΔΑΧΘΗΝΑΙ TO-BE-LED				
	ho t_ Gen Sg n	bEma n_ Gen Sg n	keleuO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	paulos n_ Acc Sg m	agO v_ Aor Pas Inf				
7	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥ OF-BESIDE-BECOMING of-coming-along		ΔΕ YET	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΠΕΡΙΕΣΤΗCΑΝ ABOUT-STAND stand-about	ΑΥΤΟΝ him	ΟΙ THE	ΑΠΟ FROM	7 And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.	
	paraginomai v_ 2Aor midD Ptcp Gen Sg m		de Conj	autos pp Gen Sg m	periestEmi v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	ho t_ Nom Pl m	apo Prep		
	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ JERUSALEM	ΚΑΤΑΒΕΒΗΚΟΤΕC HAVING-DOWN-STEPPED having-descended		ΙΟΥΔΑΙΟΙ JUDA-ans Jews	ΠΟΛΛΑ MANY	ΚΑΙ AND	ΒΑΡΕΑ HEAVY	ΑΙΤΙΩΜΑΤΑ causes		
	hierosoluma n_ Gen Pl n	katabainO v_ Perf Act Ptcp Nom Pl m		ioudaios a_ Nom Pl m	polus a_ Acc Pl n	kai Conj	barus a_ Acc Pl n	aitiOma n_ Acc Pl n		
	ΚΑΤΑΦΕΡΟΝΤΕC DOWN-CARRYING bringing-against	Α WHICH which (p)	ΟΥΚ NOT	ΙCΧΥΟΝ THEY-were-STRONG	ΑΠΟΔΕΙΞΑΙ TO-FROM-SHOW to-demonstrate					
	katapherO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	hos pr Acc Pl n	ou Part Neg	ischuO v_ Impf Act Ind 3 Pl	apodeiknumi v_ Aor Act Inf					
8	ΤΟΥ OF-THE	ΠΑΥΛΟΥ PAUL	ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥ FROM-saying defending	ΟΤΙ that	ΟΥΤΕ NOT-BESIDES neither	ΕΙC INTO	ΤΟΝ THE	ΝΟΜΟΝ LAW	8 While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Caesar, have I offended any thing at all.	
	ho t_ Gen Sg m	paulos n_ Gen Sg m	apologeomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Sg m	hoti Conj	oute Conj	eis Prep	ho t_ Acc Sg m	nomos n_ Acc Sg m		
	ΤΩΝ OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ JUDA-ans Jews	ΟΥΤΕ NOT-BESIDES neither	ΕΙC INTO	ΤΟ THE	ΙΕΡΟΝ SACRED-place sanctuary	ΟΥΤΕ NOT-BESIDES neither	ΕΙC INTO	ΚΑΙCΑΡΑ CAESAR	
	ho t_ Gen Pl m	ioudaios a_ Gen Pl m	oute Conj	eis Prep	ho t_ Acc Sg n	hieron n_ Acc Sg n	oute Conj	eis Prep	kaisar n_ Acc Sg m	
	ΤΙ ANY anything	ΗΜΑΡΤΟΝ I-missED I-sinned								
	tis px Acc Sg n	hamartanO v_ 2Aor Act Ind 1 Sg								
9	Ο THE	ΦΗCΤΟC FESTUS	ΔΕ YET	ΘΕΛΩΝ WILLING	ΤΟΙC to-THE	ΙΟΥΔΑΙΟΙC JUDA-ans Jews	ΧΑΡΙΝ grace favor		9 But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?	
	ho t_ Nom Sg m	phEstos n_ Nom Sg m	de Conj	thelO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Dat Pl m	ioudaios a_ Dat Pl m	charis n_ Acc Sg f			
	ΚΑΤΑΘΕCΘΑΙ TO-DOWN-PLACE to-curry	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC answering		ΤΩ to-THE	ΠΑΥΛΩ PAUL	ΕΙΠΕΝ said	ΘΕΛΕΙC YOU-ARE-WILLING	ΕΙC INTO		
	katatithEmi v_ 2Aor Mid Inf	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m		ho t_ Dat Sg m	paulos n_ Dat Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	thelO v_ Pres Act Ind 2 Sg	eis Prep		
	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ JERUSALEM	ΑΝΑΒΑC UP-STEPPing ascending		ΕΚΕΙ there	ΠΕΡΙ ABOUT	ΤΟΥΤΩΝ these	ΚΡΙΘΗΝΑΙ TO-BE-JUDGED	ΕΠ ON	ΕΜΟΥ ME	
	hierosoluma n_ Acc Sg f	anabainO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m		ekei Adv	peri Prep	houtos pd Gen Pl n	krinO v_ Aor Pas Inf	epe Prep	egO pp 1 Gen Sg	
10	ΕΙΠΕΝ said	ΔΕ YET	Ο THE	ΠΑΥΛΟC PAUL	ΕΠΙ ON	ΤΟΥ OF-THE the	ΒΗΜΑΤΟC platform dais	ΚΑΙCΑΡΟC OF-CEASAR	10 Then said Paul, I stand at Caesar's judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.	
	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	de Conj	ho t_ Nom Sg m	paulos n_ Nom Sg m	epe Prep	ho t_ Gen Sg n	bEma n_ Gen Sg n	kaisar n_ Gen Sg m		
	ΕCΤΩC HAVING-STOOD standing	ΕΙΜΙ I-AM		ΟΥ where	ΜΕ ME	ΔΕΙ it-IS-BINDING	ΚΡΙΝΕCΘΑΙ TO-BE-beING-JUDGED			
	histEmi v_ Perf Act Ptcp Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg		hou Adv	egO pp 1 Acc Sg	deO v_ Pres iAct Ind 3 Sg	krinO v_ Pres Pas Inf			
	ΙΟΥΔΑΙΟΥC JUDA-ans Jews	ΟΥΔΕΝ NOT-YET-ONE nothing	ΗΔΙΚΗCΑ I-injure	ΩC AS	ΚΑΙ AND	ΟΥ YOU	ΚΑΛΛΙΟΝ more-IDEALy very-ideally	ΕΠΙΓΙΝΩCΚΕΙC ARE-ON-KNOWING are-recognizing		
	ioudaios a_ Acc Pl m	oudeis a_ Acc Sg n	adikeO v_ Aor Act Ind 1 Sg	hOs Adv	kai Conj	su pp 2 Nom Sg	kalos Adv Con	epiginOskO v_ Pres Act Ind 2 Sg		

11	<p>ΕΙ ΜΕΝ ΟΥΝ ΑΔΙΚΩ IF INDEED THEN I-AM-injurING</p> <p>ei men oun adikeO Cond Part Conj v_ Pres Act Ind 1 Sg</p>	<p>ΚΑΙ ΔΞΙΟΝ ΘΑΝΑΤΟΥ ΠΕΠΡΑΧΑ AND WORTHY OF-DEATH I-HAVE-PRACTISED <i>deserving</i> <i>I-have-committed</i></p> <p>kai axios thanatos prassO Conj a_ Acc Sg n n_ Gen Sg m v_ Perf Act Ind 1 Sg</p>	<p>ΤΙ ΟΥ ANY NOT</p> <p>tis ou px Acc Sg n Part Neg</p>	<p>¹¹ For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Caesar.</p>
	<p>ΠΑΡΑΙΤΟΥΜΑΙ ΤΟ ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ I-AM-refusing THE TO-BE-FROM-DYING <i>to-be-dying</i></p> <p>paraiteomai ho apothnEskO v_ Pres midD/pasD Ind 1 Sg t_ Acc Sg n v_ 2Aor Act Inf</p>	<p>ΕΙ ΔΕ ΟΥΔΕΝ IF YET NOT-YET-ONE <i>nothing</i></p> <p>ei de oudeis Cond Conj a_ Nom Sg n</p>	<p>ΕΣΤΙΝ IS</p> <p>eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg</p>	
	<p>ΩΝ ΟΥΤΟΙ ΚΑΤΗΓΟΡΟΥCΙΝ ΜΟΥ OF-WHICH these ARE-accusing OF-ME</p> <p>hos houtos katEgoreO egO pr Gen Pl n pd Nom Pl m v_ Pres Act Ind 3 Pl pp 1 Gen Sg</p>	<p>ΟΥΔΕΙC ΜΕ ΔΥΝΑΤΑΙ NOT-YET-ONE ME IS-ABLE <i>no-one</i></p> <p>oudeis egO dunamai a_ Nom Sg f pp 1 Acc Sg v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg</p>		
	<p>ΑΥΤΟΙC ΧΑΡΙCΑCΘΑΙ ΚΑΙCΑΡΑ ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΑΙ to-them TO-grace CAESAR I-AM-ON-CALLING <i>to-surrender-as-a-favor</i> <i>I-am-appealing</i></p> <p>autos charizomai kaisar epikaleO pp Dat Pl m v_ Aor midD Inf n_ Acc Sg m v_ Pres Mid Ind 1 Sg</p>			
12	<p>ΤΟΤΕ Ο ΦΗCΤΟC then THE FESTUS</p> <p>tote ho phEstos Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m</p>	<p>CΥΛΛΑΛΗCΑC ΜΕΤΑ ΤΟΥ CΥΜΒΟΥΛΙΟΥ TOGETHER-TALKing WITH THE TOGETHER-COUNSEL <i>conferring</i> <i>council</i></p> <p>sullaleO meta ho sumboulion v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n</p>	<p>¹² Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Caesar? unto Caesar shalt thou go.</p>	
	<p>ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΚΑΙCΑΡΑ ΕΠΙΚΕΚΛΗCΑΙ answerED CAESAR YOU-HAVE-been-ON-CALLED <i>you-have-been-appealed</i></p> <p>apokrinomai kaisar epikaleO v_ Aor midD Ind 3 Sg n_ Acc Sg m v_ Perf Mid Ind 2 Sg</p>	<p>ΕΠΙ ΚΑΙCΑΡΑ ΠΟΡΕΥCΗ ON CAESAR YOU-SHALL-BE-GOING</p> <p>epi kaisar poreuomai Prep n_ Acc Sg m v_ Fut midD Ind 2 Sg</p>		
13	<p>ΗΜΕΡΩΝ ΔΕ ΔΙΑΓΕΝΟΜΕΝΩΝ ΤΙΝΩΝ ΑΓΡΙΠΠΑC Ο OF-DAYS YET THRU-BECOMING ANY AGRIPPA THE <i>elapsing</i> <i>some</i></p> <p>hEmera de diaginomai tis agrippas ho n_ Gen Pl f Conj v_ 2Aor midD Ptcp Gen Pl f px Gen Pl f n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m</p>	<p>ΒΑCΙΛΕΥC ΚΑΙ ΒΕΡΝΙΚΗ KING AND Bernice</p> <p>basileus kai bernikE n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg f</p>	<p>¹³ . And after certain days king Agrippa and Bernice came unto Caesarea to salute Festus.</p>	
	<p>ΚΑΤΗΝΤΗCΑΝ ΕΙC ΚΑΙCΑΡΕΙΑΝ ΑCΤΡΑCΑΜΕΝΟΙ ΤΟΝ ΦΗCΤΟΝ attain INTO CAESAREA greeting THE FESTUS <i>arrive-at</i></p> <p>katantaO eis kaisareia aspazomai ho phEstos v_ Aor Act Ind 3 Pl Prep n_ Acc Sg f v_ Aor midD Ptcp Nom Pl m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m</p>			
14	<p>ΩC ΔΕ ΠΛΕΙΟΥC ΗΜΕΡΑC ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ AS YET MORE DAYS THEY-tarriED</p> <p>hOs de polus hEmera diatribO Adv Conj a_ Acc Pl f Cmp n_ Acc Pl f v_ Impf Act Ind 3 Pl</p>	<p>ΕΚΕΙ Ο ΦΗCΤΟC ΤΩ there THE FESTUS to-THE</p> <p>ekei ho phEstos ho Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Dat Sg m</p>	<p>¹⁴ And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:</p>	
	<p>ΒΑCΙΛΕΙ ΑΝΕΘΕΤΟ ΤΑ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΠΑΥΛΟΝ ΛΕΓΩΝ KING UP-PLACED THE THE ACCORDING-TO THE PAUL saying <i>submitted</i> <i>the (p)</i></p> <p>basileus anatithemai ho kata ho paulos legO n_ Dat Sg m v_ 2Aor Mid Ind 3 Sg t_ Acc Pl n Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m</p>			
	<p>ΑΝΗΡ ΤΙC ΕCΤΙΝ ΚΑΤΑΛΕΛΕΙΜΜΕΝΟC ΥΠΟ ΦΗΛΙΚΟC ΔΕCΜΙΟC MAN ANY certain IS HAVING-been-left by FELIX BOUND-one <i>prisoner</i></p> <p>anEr tis eimi kataleipO hupo phElix desmios n_ Nom Sg m px Nom Sg m v_ Pres vxx Ind 3 Sg v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg m Prep n_ Gen Sg m n_ Nom Sg m</p>			
15	<p>ΠΕΡΙ ΟΥ ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ ΜΟΥ ABOUT WHOM OF-BECOMING ME</p> <p>peri hos ginomai egO Prep pr Gen Sg m v_ 2Aor midD Ptcp Gen Sg m pp 1 Gen Sg</p>	<p>ΕΙC ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ ΕΝΕΦΑΝΙCΑΝ INTO JERUSALEM IN-APPEARize <i>inform</i></p> <p>eis hierosoluma emphanizO Prep n_ Acc Sg f v_ Aor Act Ind 3 Pl</p>	<p>¹⁵ About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed [me], desiring [to have] judgment against him.</p>	
	<p>ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙC ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ THE chief-SACRED-ones AND THE SENIORS OF-THE JUDA-ans <i>chief-priests</i> <i>Jews</i></p> <p>ho archiereus kai ho presbuteros ho ioudaios t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m</p>			

	ΔΙΤΟΥΜΕΝΟΙ REQUESTING	ΚΑΤ DOWN	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΚΑΤΑΔΙΚΗΝ DOWN-JUSTice conviction						
	aiteO v_Pres Mid Ptcp Nom Pl m	kata Prep	autos pp Gen Sg m	katadikE n_Acc Sg f						
16	ΠΡΟΣ TOWARD	ΟΥΣ WHOM	ΑΠΕΚΡΙΘΗΝ I-answerED	ΟΤΙ that	ΟΥΚ NOT	ΕΣΤΙΝ it-IS	ΕΘΟΣ CUSTOM	ΡΩΜΑΙΟΙΣ to-ROMANS	16	To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.
	pros Prep	hos pr Acc Pl m	apokrinomai v_Aor midD Ind 1 Sg	hoti Conj	ou Part Neg	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	ethos n_Nom Sg n	rhOmaios a_Dat Pl m		
	ΧΑΡΙΖΕΘΑΙ TO-BE-gracING to-be-surrendering-as-a-favor	ΤΙΝΑ ANY	ΑΝΘΡΩΠΟΝ human	ΠΡΙΝ ERE	Η OR	Ο THE	ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΜΕΝΟΣ one-beING-accusED one-being-accused			
	charizomai v_Pres midD/pasD Inf	tis px Acc Sg m	anthrOpos n_Acc Sg m	prin Adv	E Part	ho t_Nom Sg m	katEgoreO v_Pres Pas Ptcp Nom Sg m			
	ΚΑΤΑ according-to	ΠΡΟΣΩΠΟΝ face	ΕΧΟΙ MAY-he-BE-HAVING may-be-having	ΤΟΥΣ THE	ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΣ accusers	ΤΟΠΟΝ PLACE position	ΤΕ BESIDES			
	kata Prep	prosOpon n_Acc Sg n	echO v_Pres Act Opt 3 Sg	ho t_Acc Pl m	katEgoros n_Acc Pl m	topos n_Acc Sg m	te Part			
	ΑΠΟΛΟΓΙΑΣ OF-FROM-say of-defense	ΛΑΒΟΙ MAY-he-BE-GETTING	ΠΕΡΙ ABOUT	ΤΟΥ THE	ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ indictment					
	apologia n_Gen Sg f	lambanO v_2Aor Act Opt 3 Sg	peri Prep	ho t_Gen Sg n	egklEma n_Gen Sg n					
17	ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ OF-TOGETHER-COMING of-coming-together	ΟΥΝ THEN	[ΑΥΤΩΝ] OF-them	ΕΝΘΑΔΕ IN-PLACE-YET in-this-place	ΑΝΑΒΟΛΗΝ UP-CAST postponement	ΜΗΔΕΜΙΑΝ NO-YET-ONE not-one			17	Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.
	sunerchomai v_2Aor Act Ptcp Gen Pl m	oun Conj	autos pp Gen Pl m	enthade Adv	anabolE n_Acc Sg f	mEdeis a_Acc Sg f				
	ΠΟΙΗΣΑΜΕΝΟΣ making	ΤΗ to-THE	ΕΞΗΣ next	ΚΑΘΙΣΑΣ being-seated	ΕΠΙ ON	ΤΟΥ THE	ΒΗΜΑΤΟΣ platform dais			
	poieO v_Aor Mid Ptcp Nom Sg m	ho t_Dat Sg f	hexEs Adv	kathizo v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	epi Prep	ho t_Gen Sg n	bEma n_Gen Sg n			
	ΕΚΕΛΕΥΣΑ I-ORDER	ΑΧΘΗΝΑΙ TO-BE-LED	ΤΟΝ THE	ΑΝΔΡΑ MAN						
	keleuO v_Aor Act Ind 1 Sg	agO v_Aor Pas Inf	ho t_Acc Sg m	anEr n_Acc Sg m						
18	ΠΕΡΙ ABOUT	ΟΥΣ WHOM	ΣΤΑΘΕΝΤΕΣ BEING-STOOD standing	ΟΙ THE	ΚΑΤΗΓΟΡΟΙ accusers	ΟΥΔΕΜΙΑΝ NOT-YET-ONE not-one	ΑΙΤΙΑΝ cause		18	Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:
	peri Prep	hos pr Gen Sg m	histEmi v_Aor Pas Ptcp Nom Pl m	ho t_Nom Pl m	katEgoros n_Nom Pl m	oudeis a_Acc Sg f	aitia n_Acc Sg f			
	ΕΦΕΡΟΝ THEY-CARRIED they-brought	ΩΝ OF-WHICH	ΕΓΩ I	ΥΠΕΝΟΟΥΝ UNDER-MINDED suspected	ΠΟΝΗΡΩΝ OF-wickeds of-wicked-things					
	pherO v_Impf Act Ind 3 Pl	hos pr Gen Pl n	egO pp 1 Nom Sg	huponoeO v_Impf Act Ind 1 Sg	ponEros a_Gen Pl n					
19	ΖΗΤΗΜΑΤΑ SEEK-effects questions	ΔΕ YET	ΤΙΝΑ ANY certain	ΠΕΡΙ ABOUT	ΤΗΣ THE	ΙΔΙΑΣ OWN	ΔΕΙΣΙΔΑΙΜΟΝΙΑΣ DREAD-demonism religion	ΕΙΧΟΝ THEY-HAD	19	But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.
	zetEma n_Acc Pl n	de Conj	tis px Acc Pl n	peri Prep	ho t_Gen Sg f	idios a_Gen Sg f	deisidaimonia n_Gen Sg f	echO v_Impf Act Ind 3 Pl		
	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΝ him	ΚΑΙ AND	ΠΕΡΙ ABOUT	ΤΙΝΟΣ ANY certain	ΙΗΣΟΥ JESUS	ΤΕΘΝΗΚΟΤΟΣ HAVING-DIED	ΟΝ WHOM		
	pros Prep	autos pp Acc Sg m	kai Conj	peri Prep	tis px Gen Sg m	iEsous n_Gen Sg m	thnEskO v_Perf Act Ptcp Gen Sg m	hos pr Acc Sg m		
	ΕΦΑΣΚΕΝ ALLEGED	Ο THE	ΠΑΥΛΟΣ PAUL	ΖΗΝ TO-BE-LIVING						
	phaskO v_Impf Act Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg m	paulos n_Nom Sg m	zaO v_Pres Act Inf						

20	ΑΠΟΡΟΥΜΕΝΟΣ <i>belNG-perplexED</i>	ΔΕ <i>YET</i>	ΕΓΩ <i>I</i>	ΤΗΝ <i>THE</i>	ΠΕΡΙ <i>ABOUT</i>	ΤΟΥΤΩΝ <i>these</i>	ΖΗΤΗΣΙΝ <i>SEEking questioning</i>	ΕΛΕΓΟΝ <i>said</i>	
	aporeO v_ Pres Mid Ptcp Nom Sg m	de Conj	egO pp 1 Nom Sg	ho t_ Acc Sg f	peri Prep	houtos pd Gen Pl n	zEtEsis n_ Acc Sg f	legO v_ Impf Act Ind 1 Sg	
	ΕΙ <i>IF</i>	ΒΟΥΛΟΙΤΟ <i>MAY-he-BE-intendNG he-may-be-intending</i>	ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ <i>TO-BE-GOING</i>	ΕΙΣ <i>INTO</i>	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ <i>JERUSALEM</i>	ΚΑΚΕΙ <i>AND-there</i>	ΚΡΙΝΕΣΘΑΙ <i>TO-BE-belNG-JUDGED</i>		
	ei Cond	boulomai v_ Pres midD/pasD Opt 3 Sg	poreuomai v_ Pres midD/pasD Inf	eis Prep	hierosoluma n_ Acc Sg f	akei Adv Con	krinO v_ Pres Pas Inf		
	ΠΕΡΙ <i>ABOUT</i>	ΤΟΥΤΩΝ <i>these</i>							
	peri Prep	houtos pd Gen Pl n							
21	ΤΟΥ <i>OF-THE</i>	ΔΕ <i>YET</i>	ΠΑΥΛΟΥ <i>PAUL</i>	ΕΠΙΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΥ <i>ON-CALLing appealing</i>	ΤΗΡΗΘΗΝΑΙ <i>TO-BE-KEPT</i>	ΑΥΤΟΝ <i>him</i>	ΕΙΣ <i>INTO</i>	ΤΗΝ <i>THE</i>	ΤΟΥ <i>OF-THE</i>
	ho t_ Gen Sg m	de Conj	paulos n_ Gen Sg m	epikaleO v_ Aor Mid Ptcp Gen Sg m	tEreO v_ Aor Pas Inf	autos pp Acc Sg m	eis Prep	ho t_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg m
	ΣΕΒΑΣΤΟΥ <i>enerated emperor</i>	ΔΙΑΓΝΩΣΙΝ <i>THRU-KNOWing investigation</i>	ΕΚΕΛΕΥΣΑ <i>I-ORDER</i>	ΤΗΡΕΙΘΑΙ <i>TO-BE-belNG-KEPT</i>	ΑΥΤΟΝ <i>him</i>	ΕΩΣ <i>TILL</i>	ΟΥ <i>OF-WHICH which</i>		
	sebastos a_ Gen Sg m	diagnOsis n_ Acc Sg f	keleuO v_ Aor Act Ind 1 Sg	tEreO v_ Pres Pas Inf	autos pp Acc Sg m	heOs Conj	hos pr Gen Sg m		
	ΑΝΑΠΕΜΨΩ <i>I-SHALL-BE-UP-SENDING I-shall-be-sending-up</i>	ΑΥΤΟΝ <i>him</i>	ΠΡΟΣ <i>TOWARD</i>	ΚΑΙΣΑΡΑ <i>CAESAR</i>					
	anapempO v_ Aor Act Sub 1 Sg	autos pp Acc Sg m	pros Prep	kaisar n_ Acc Sg m					
22	ΑΓΡΙΠΠΑΣ <i>AGRIPPA</i>	ΔΕ <i>YET</i>	ΠΡΟΣ <i>TOWARD</i>	ΤΟΝ <i>THE</i>	ΦΗΣΤΟΝ <i>FESTUS</i>	ΕΒΟΥΛΟΜΗΝ <i>I-intendED</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΑΥΤΟΣ <i>SAME also self</i>	ΤΟΥ <i>OF-THE</i>
	agrippas n_ Nom Sg m	de Conj	pros Prep	ho t_ Acc Sg m	phEstos n_ Acc Sg m	boulomai v_ Impf midD/pasD Ind 1 Sg	kai Conj	autos pp Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m
	ΑΝΘΡΩΠΟΥ <i>human</i>	ΑΚΟΥΣΑΙ <i>TO-HEAR</i>	ΑΥΡΙΟΝ <i>MORROW tomorrow</i>	ΦΗΣΙΝ <i>he-IS-AVERRING</i>	ΑΚΟΥΧΗ <i>YOU-SHALL-BE-HEARING</i>	ΑΥΤΟΥ <i>OF-him</i>			
	anthrOpos n_ Gen Sg m	akouO v_ Aor Act Inf	aurion Adv	phEmi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	akouO v_ Fut midD Ind 2 Sg	autos pp Gen Sg m			
23	ΤΗ <i>to-THE</i>	ΟΥΝ <i>THEN</i>	ΕΠΑΥΡΙΟΝ <i>ON-MORROW</i>	ΕΛΘΟΝΤΟΣ <i>OF-COMING</i>	ΤΟΥ <i>THE</i>	ΑΓΡΙΠΠΑ <i>AGRIPPA</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΤΗΣ <i>THE</i>	ΒΕΡΝΙΚΗΣ <i>Bernice</i>
	ho t_ Dat Sg f	oun Conj	epaurion Adv	erchomai v_ 2Aor Act Ptcp Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	agrippas n_ Gen Sg m	kai Conj	ho t_ Gen Sg f	bernikE n_ Gen Sg f
	ΜΕΤΑ <i>WITH</i>	ΠΟΛΛΗΣ <i>much</i>	ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ <i>APPEARance pageantry</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΩΝ <i>INTO-COMING entering</i>	ΕΙΣ <i>INTO</i>	ΤΟ <i>THE</i>	ΑΚΡΟΑΤΗΡΙΟΝ <i>LISTEN-PLACE audience-chamber</i>	
	meta Prep	polus a_ Gen Sg f	phantasia n_ Gen Sg f	kai Conj	eischerchomai v_ 2Aor Act Ptcp Gen Pl m	eis Prep	ho t_ Acc Sg n	akroatEriOn n_ Acc Sg n	
	ΣΥΝ <i>TOGETHER</i>	ΤΕ <i>BESIDES</i>	ΧΙΛΙΑΡΧΟΙΣ <i>THOUSAND-chiefs captains</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΑΝΔΡΑΣΙΝ <i>MEN</i>	ΤΟΙΣ <i>THE</i>	ΚΑΤ <i>according-to</i>	ΕΞΟΧΗΝ <i>OUT-HAVing prominent</i>	ΤΗΣ <i>OF-THE</i>
	sun Prep	te Part	chiliarchos n_ Dat Pl m	kai Conj	anEr n_ Dat Pl m	ho t_ Dat Pl m	kata Prep	exochE n_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg f
	ΠΟΛΕΩΣ <i>city</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΚΕΛΕΥΣΑΝΤΟΣ <i>OF-ORDERing</i>	ΤΟΥ <i>THE</i>	ΦΗΣΤΟΥ <i>FESTUS</i>	ΗΧΘΗ <i>WAS-LED</i>	Ο <i>THE</i>	ΠΑΥΛΟΣ <i>PAUL</i>	
	polis n_ Gen Sg f	kai Conj	keleuO v_ Aor Act Ptcp Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	phEstos n_ Gen Sg m	agO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	paulos n_ Nom Sg m	
24	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΦΗΣΙΝ <i>IS-AVERRING</i>	Ο <i>THE</i>	ΦΗΣΤΟΣ <i>FESTUS</i>	ΑΓΡΙΠΠΑ <i>AGRIPPA Agrippa !</i>	ΒΑΣΙΛΕΥ <i>KING !</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΠΑΝΤΕΣ <i>ALL</i>	ΟΙ <i>THE</i>
	kai Conj	phEmi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	phEstos n_ Nom Sg m	agrippas n_ Voc Sg m	basileus n_ Voc Sg m	kai Conj	pas a_ Nom Pl m	ho t_ Nom Pl m

20 And because I doubted of such manner of questions, I asked [him] whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

21 But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Caesar.

22 Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.

23 And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus' commandment Paul was brought forth.

24 And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the

ΣΥΜΠΑΡΟΝΤΕΣ **ΗΜΙΝ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΘΕΩΡΕΙΤΕ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΠΕΡΙ** **ΟΥ**
TOGETHER-BESIDE-BEING **to-US** **MEN** **YE-ARE-beholding** **this-one** **ABOUT** **WHOM**
being-present-with
 sumpareimi v_Pres vxx Ptcp Nom Pl m egO pp 1 Dat Pl anEr n_Voc Pl m theOreO v_Pres Act Ind 2 Pl v_pam_2p houtos pd Acc Sg m peri Prep hos pr Gen Sg m

Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and [also] here, crying that he ought not to live any longer.

ΑΠΑΝ **ΤΟ** **ΠΛΗΘΟΣ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΕΝΕΤΥΧΟΝ** **ΜΟΙ** **ΕΝ** **ΤΕ**
ALL (emph.) **THE** **multitude** **OF-THE** **JUDA-ans** **pled** **to-ME** **IN** **BESIDES**
entire (emph.)
 hapas a_Nom Sg n ho t_Nom Sg n plEthos n_Nom Sg n ho t_Gen Pl m ioudaios a_Gen Pl m entugchanO v_2Aor Act Ind 3 Pl egO pp 1 Dat Sg en Prep te Part

ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ **ΚΑΙ** **ΕΝΘΑΔΕ** **ΒΟΥΝΤΕΣ** **ΜΗ** **ΔΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**
JERUSALEM **AND** **IN-PLACE-YET** **IMPLORING** **NO** **TO-BE-BINDING** **him**
in-this-place
 hierosolyma n_Dat Pl n kai Conj enthade Adv boaO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m mE Part Neg deO v_Pres iAct Inf autos pp Acc Sg m

ΖΗΝ **ΜΗΚΕΤΙ**
TO-BE-LIVING **NO-NOT-STILL**
by-no-means-still
 zaO v_Pres Act Inf mEketi Adv

25 **ΕΓΩ** **ΔΕ** **ΚΑΤΕΛΑΒΟΜΗΝ** **ΜΗΔΕΝ** **ΑΞΙΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΠΕΠΡΑΧΕΝΑΙ**
I **YET** **DOWN-GOT** **NO-YET-ONE** **WORTHY** **him** **OF-DEATH** **TO-HAVE-PRACTISED**
grasped *nothing* *deserving*
 egO pp 1 Nom Sg de Conj katalambanO v_2Aor Mid Ind 1 Sg mEdeis a_Acc Sg n axios a_Acc Sg n autos pp Acc Sg m thanatos n_Gen Sg m prassO v_Perf Act Inf

25 But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

ΑΥΤΟΥ **ΔΕ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΕΠΙΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΥ** **ΤΟΝ** **ΣΕΒΑΣΤΟΝ** **ΕΚΡΙΝΑ**
OF-him **YET** **OF-this** **ON-CALLing** **THE** **venerated** **I-JUDGE**
appealing *emperor* *I-decide*
 autos pp Gen Sg m de Conj houtos pd Gen Sg m epikaleO v_Aor Mid Ptcp Gen Sg m ho t_Acc Sg m sebastos a_Acc Sg m krinO v_Aor Act Ind 1 Sg

ΠΕΜΠΕΙΝ
TO-BE-SENDING
 pempO v_Pres Act Inf

26 **ΠΕΡΙ** **ΟΥ** **ΑΣΦΑΛΕΣ** **ΤΙ** **ΓΡΑΨΑΙ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΟΥΚ** **ΕΧΩ**
ABOUT **WHOM** **UN-TOTTER** **ANY** **TO-WRITE** **to-THE** **master** **NOT** **I-AM-HAVING**
certainty
 peri Prep hos pr Gen Sg m asphalEs a_Acc Sg n tis px Acc Sg n graphO v_Aor Act Inf ho t_Dat Sg m kurios n_Dat Sg m ou Part Neg echO v_Pres Act Ind 1 Sg

26 Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

ΔΙΟ **ΠΡΟΗΓΑΓΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΦ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΑΛΙΣΤΑ** **ΕΠΙ** **COΥ** **ΒΑΣΙΛΕΥ**
THRU-WHICH **I-BEFORE-LED** **him** **ON** **YOUp** **AND** **RATHERest** **ON** **YOU** **KING!**
wherefore *I-led-before* *ye* *especially*
 dio Conj proEgeomai v_2Aor Act Ind 1 Sg autos pp Acc Sg m epi Prep su pp 2 Gen Pl kai Conj malista Adv epi Prep su pp 2 Gen Sg basileus n_Voc Sg m

ΑΓΡΙΠΠΑ **ΟΠΩΣ** **ΤΗΣ** **ΑΝΑΚΡΙΣΕΩΣ** **ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** **ΕΧΩ** **ΤΙ**
AGRIPPA **WHICH-how** **OF-THE** **UP-JUDGing** **BECOMING** **I-SHOULD-BE-HAVING** **ANY**
Agrippa! *so-that* *examination*
 agrippas n_Voc Sg m hopOs Adv ho t_Gen Sg f anakrisis n_Gen Sg f ginomai v_2Aor midD Ptcp Gen Sg f echO v_2Aor Act Sub 1 Sg tis px Acc Sg n

ΓΡΑΨΩ
I-SHALL-BE-WRITING
 graphO v_Aor Act Sub 1 Sg

27 **ΑΛΟΓΟΝ** **ΓΑΡ** **ΜΟΙ** **ΔΟΚΕΙ** **ΠΕΜΠΟΝΤΑ** **ΔΕΣΜΙΟΝ** **ΜΗ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ**
UN-logical **for** **to-ME** **it-IS-SEEMING** **SENDING** **BOUND-one** **NO** **AND** **THE**
irrational *the p*
 alogos a_Nom Sg n gar Conj egO pp 1 Dat Sg dokeO v_Pres Act Ind 3 Sg pempO v_Pres Act Ptcp Acc Sg m desmios n_Acc Sg m mE Part Neg kai Conj ho t_Acc Pl f

27 For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes [laid] against him.

ΚΑΤ **ΑΥΤΟΥ** **ΑΙΤΙΑΣ** **ΧΗΜΑΝΑΙ**
DOWN **OF-him** **causes** **TO-SIGNify**
against *him*
 kata Prep autos pp Gen Sg m aitia n_Gen Pl f sEmainO v_Aor Act Inf